

EN ROGOWSKI SENSOR**MAINTENANCE**

Refer to the following instructions carefully for the product maintenance.

- Keep the product clean and free of surface contamination.
- Clean the product with a soft cloth damp with a water and neutral soap. Avoid to use corrosive chemical products, solvents or aggressive detergents.
- Make sure the product is dry before further use.
- Do not use or leave the product in particularly dirty or dusty environments.

TECHNICAL FEATURES

NOTE: For any doubt on the installation procedure or on product application, please contact our technical services or our local distributor.

SENSOR	
Sensor length	150 ... 500 mm
Sensor internal diameter	40 ... 150 mm
Cord diameter	7.2 ±0.2 mm
Jacket material	Polyphenylene and thermoplastic elastomer
Fastening	Bayonet holder
Weight	150 ... 500 g
ELECTRICAL CHARACTERISTICS	
Nominal output rate	100 mV / kA @ 50 Hz (RMS values) Refer to the value indicated on the product label
Max measurable current	600 A with 150 ... 280 mm sensor length 2500 A with 290 ... 410 mm sensor length 5000 A with 420 ... 500 mm sensor length
Sensor resistance	170 ... 690 Ω
Positioning error	1%
Frequency	50/60 Hz
Overvoltage category	1000 V CAT III, 600 V CAT IV
Pollution degree	3
Insulation test voltage	7400 VRMS / 5 s
CONNECTION CABLE	
Type	3 x 24 AWG shielded
Length	3 m. Other lengths on request: 5, 7, 10, 15 m
ENVIRONMENTAL CONDITIONS	
Protection degree	IP68
Altitude	Up to 2000 m over sea-level
Operating temperature	-40 ... +75°C up to 2500 A with 150 ... 410 mm sensor length -40 ... +60°C up to 5000 A with 420 ... 500 mm sensor length
Storage temperature	-40 ... +90°C
Relative humidity	0 ... 95%
Installation and use	Outdoor
STANDARD COMPLIANCE	
IEC standards	IEC 61010-1, IEC 61010-2-032, IEC 60529

FR CAPTEUR ROGOWSKI**MAINTENANCE**

Pour l'entretien correct du produit, se référer aux instructions suivantes.

- Garder le capteur propre et hors de portée de surfaces de contamination.
- Nettoyer le capteur avec un chiffon doux légèrement imbibé d'eau. Eviter d'utiliser des produits corrosifs, des solvants ou des détergents.
- S'assurer que le capteur soit sec avant toute utilisation.
- Ne pas utiliser le capteur dans des environnements sales ou poussiéreux.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

NOTE: En cas de doute sur la procédure d'installation ou d'utilisation du produit, contactez nos services techniques ou notre distributeur local.

CAPTEUR	
Longueur capteur	150 ... 500 mm
Diamètre intérieur capteur	40 ... 150 mm
Diamètre corde	7.2 ±0.2 mm
Matière corde	Elastomère polyphénylène et thermoplastique
Verrouillage	Par baionnette
Poids	150 ... 500 g
SPECIFICATIONS ELECTRIQUES	
Rapport de sortie nominal	100 mV / kA @ 50 Hz (valeurs RMS) Se référer à la valeur sur l'étiquette du produit
Courant max mesurable	600 A avec longueur de capteur 150 ... 280 mm 2500 A avec longueur de capteur 290 ... 410 mm 5000 A avec longueur de capteur 420 ... 500 mm
Résistance capteur	170 ... 690 Ω
Erreur de positionnement	1%
Fréquence	50/60 Hz
Catégorie de surtension	1000 V CAT III, 600 V CAT IV
Degré de pollution	3
Tension de test	7400 VRMS / 5 s
CABLE DE CONNEXION	
Type	3 x 24 AWG blindé
Longueur	3 m. Autres longueurs sur demande: 5, 7, 10, 15 m
CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES	
Degré de protection	IP68
Altitude	Jusqu'à 2000 m au-dessus du niveau de la mer
Température d'utilisation	-40 ... +75°C jusqu'à 2500 A avec longueur de capteur 150 ... 410 mm -40 ... +60°C jusqu'à 5000 A avec longueur de capteur 420 ... 500 mm
Température de stockage	-40 ... +90°C
Humidité relative	0 ... 95%
Installation et utilisation	Externe
NORME DE CONFORMITE	
Normes IEC	IEC 61010-1, IEC 61010-2-032, IEC 60529

DE ROGOWSKI-SENSOR**WARTUNG**

Beachten Sie die folgenden Hinweise für die Produktwartung.

- Halten Sie das Produkt sauber und frei von Verunreinigungen.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen feuchten Tuch mit Wasser oder einem neutralen Reinigungsmittel. Vermeiden Sie ätzende chemische Produkte, Lösungsmittel und aggressive Reinigungsmittel.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt vor der weiteren Verwendung trocken ist.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in schmutzigen oder staubigen Bereichen.

TECHNISCHE DATEN

ANMERKUNG: Bei Fragen zur Installation oder Produktanwendung, kontaktieren Sie bitte unseren technischen Kundendienst.

SENSOR	
Sensorklängen	150 ... 500 mm
Innendurchmesser der Sensor	40 ... 150 mm
Seildurchmesser	7.2 ±0.2 mm
Seilmaterial	Polyphenylen und thermoplastisches Elastomer
Befestigung	Bayonettfassung
Gewichtsspanne	150 ... 500 g
ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN	
Nennausgangsrate	100 mV / kA @ 50 Hz (RMS-Werte) Beziehen Sie sich auf den Werten des Typenschildes
Max. messbarer Strom	600 A bei 150 ... 280 mm Sensorklängen 2500 A bei 290 ... 410 mm Sensorklängen 5000 A bei 420 ... 500 mm Sensorklängen
Sensorwiderstand	170 ... 690 Ω
Positionierfehler	1%
Frequenz	50/60 Hz
Überspannungskategorie	1000 V CAT III, 600 V CAT IV
Verschmutzungsgrad	3
Isolationsprüfspannung	7400 VRMS / 5 s
VERBINDUNGSKABEL	
Typ	3 x 24 AWG geschirmt
Länge	3 m. Andere Längen auf Anfrage: 5, 7, 10, 15 m
UMWELTBEDINGUNGEN	
Schutzgrad	IP68
Höhe	Höhenlage bis 2000 m
Betriebstemperatur	-40 ... +75°C bis 2500 A bei 150 ... 410 mm Sensorklängen -40 ... +60°C bis 5000 A bei 420 ... 500 mm Sensorklängen
Lagertemperatur	-40 ... +90°C
Relative Luftfeuchtigkeit	0 ... 95%
Installation und Benutzung	Außenbereich
REFERENZNORMEN	
IEC Normen	IEC 61010-1, IEC 61010-2-032, IEC 60529

ES SENSOR ROGOWSKI**MANTENIMIENTO**

Consulte las siguientes instrucciones para el mantenimiento del producto.

- Mantenga el producto limpio y libre de suciedad en la superficie.
- Limpie el producto con un paño suave humedecido con agua y jabón neutro. Evite el uso de productos químicos corrosivos, disolventes o detergentes agresivos.
- Asegúrese de que el producto esté seco antes de su uso.
- No utilice ni deje el producto en entornos particularmente sucios o polvorientos.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

NOTA: Para cualquier duda sobre el procedimiento de instalación o en la aplicación del producto, por favor póngase en contacto con nuestro servicio técnico o con su distribuidor local.

SENSOR	
Longitud de la sensor	150 ... 500 mm
Diámetro interior de la sensor	40 ... 150 mm
Diámetro de la cuerda	7.2 ±0.2 mm
Material de la cuerda	Elastómero polifenileno y termoplástico
Cierre	Bayoneta
Peso	150 ... 500 g
CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS	
Ratio de salida nominal	100 mV / kA @ 50 Hz (valores RMS) Consulte el valor indicado en la etiqueta del producto
Corriente máxima medible	600 A con longitud sensor 150 ... 280 mm 2500 A con longitud sensor 290 ... 410 mm 5000 A con longitud sensor 420 ... 500 mm
Resistencia del sensor	170 ... 690 Ω
Error de posicionamiento	1%
Frecuencia	50/60 Hz
Categoría de sobretensión	1000 V CAT III, 600 V CAT IV
Grado de contaminación	3
Tensión de prueba	7400 VRMS / 5 s
CABLE DE CONEXIÓN	
Tipo	3 x 24 AWG blindado
Longitud	3 m. Otras longitudes a petición: 5, 7, 10, 15 m
CONDICIONES AMBIENTALES	
Grado de protección	IP68
Altitud	Hasta 2000 m s.n.m.
Temperatura de funcionamiento	-40 ... +75°C hasta 2500 A con longitud sensor 150 ... 410 mm -40 ... +60°C hasta 5000 A con longitud sensor 420 ... 500 mm
Temperatura de almacenamiento	-40 ... +90°C
Humedad relativa	0 ... 95%
Instalación y uso	Externo
CUMPLIMIENTO DE NORMAS	
Normas IEC	IEC 61010-1, IEC 61010-2-032, IEC 60529

IT SENSORE ROGOWSKI**MANUTENZIONE**

Per la corretta cura del prodotto, leggere attentamente le seguenti indicazioni.

- Tenere la sonda sempre pulita e libera da contaminazioni superficiali.
- Pulire il prodotto con un panno morbido inumidito con acqua e sapone neutro. Evitare di usare prodotti chimici corrosivi, solventi o detergenti aggressivi.
- Prima dell'uso, assicurarsi che il prodotto sia completamente asciutto.
- Non utilizzzare o lasciare il prodotto in ambienti particolarmente sporchi.

CARATTERISTICHE TECNICHE

NOTA: Per qualsiasi dubbio sulla procedura d'installazione o sull'uso del prodotto, contattare l'assistenza tecnica oppure il distributore locale.

SENSORE	
Lunghezza sensore	150 ... 500 mm
Diámetro interno sensore	40 ... 150 mm
Diámetro corda	7.2 ±0.2 mm
Materiale corda	Elastomero polifenileno e termoplastico
Chiusura	A baionetta
Peso	150 ... 500 g
CARATTERISTICHE ELETTRICHE	
Rapporto di uscita nominale	100 mV / kA @ 50 Hz (valori RMS) Fare riferimento al valore indicato sull'etichetta prodotto
Corrente massima misurabile	600 A con lunghezza sensore 150 ... 280 mm 2500 A con lunghezza sensore 290 ... 410 mm 5000 A con lunghezza sensore 420 ... 500 mm
Resistenza sensore	170 ... 690 Ω
Errore di posizione	1%
Frequenza	50/60 Hz
Categoria di sovratensione	1000 V CAT III, 600 V CAT IV
Grado d'inquinamento	3
Tensione di prova	7400 VRMS / 5 s
CAVO DI COLLEGAMENTO	
Tipo	3 x 24 AWG schermato
Lunghezza	3 m. Altre lunghezze a richiesta: 5, 7, 10, 15 m
CONDIZIONI AMBIENTALI	
Grado di protezione	IP68
Altitudine	Fino a 2000 m s.l.m.
Temperatura di funzionamento	-40 ... +75°C fino a 2500 A con lunghezza sensore 150 ... 410 mm -40 ... +60°C fino a 5000 A con lunghezza sensore 420 ... 500 mm
Temperatura di stoccaggio	-40 ... +90°C
Umidità relativa	0 ... 95%
Installazione e uso	Esterno
NORME DI CONFORMITA'	
Norme IEC	IEC 61010-1, IEC 61010-2-032, IEC 60529

